

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 43 (1938)  
  
**Artikel:** 75me assemblée générale : discours de bienvenue  
**Autor:** Rossel, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-549696>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 75<sup>me</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

---

## DISCOURS DE BIENVENUE

par M. A. Rossel

président de la section de Tramelan

---

*Messieurs les délégués des sociétés savantes,  
Monsieur le Président central,  
Messieurs les membres du Comité central,  
Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,  
Chers Emulateurs,*

S O Y E Z L E S B I E N V E N U S.

Tramelan n'a pas d'histoire. Je cite Virgile Rossel. Chargé par l'Union des Sociétés d'aller lui demander une pièce à faire jouer sur la scène spacieuse à la Halle des Fêtes de Tramelan, notre cher et grand ami dont le nom est le symbole de cette journée me répondit : « Pourquoi créer une pièce, Tramelan n'a pas d'histoire. Un mythe, ce n'est pas mon genre. Que l'Union des Sociétés de Tramelan fasse jouer « Morgarten » ou « Le Major Davel », c'est ce que j'ai écrit de mieux. »

Nous vivons notre vie, sans histoire et sans mythe, tels que nous sommes. Qualités et défauts, travail et chômage, industrie et agriculture, c'est tout ce que nous avons. Pourquoi analyser Tramelan, créer des histoires, vous dire de quoi notre air est composé et comment il faut le respirer, vous fatiguer enfin, chers et nobles Emulateurs : votre science de la vie et des hommes n'y gagnerait rien.

Tout ce que nous osons vous présenter, c'est humblement l'intelligence du cœur en vous disant :

S O Y E Z L E S B I E N V E N U S.

Journée Virgile Rossel. Cette grande âme de Jurassien pour animer cette assemblée, c'est ce que nous cherchons.

Vous êtes venus chez nous dans une pensée de communion des âmes éprises de paix, d'idéal, d'esprit helvétique avec sa noble devise. Les mains se serrent, les amitiés revivent formant des foyers nouveaux. Jeunes et vieux ne connaissent pas les frontières du cœur, tous pensent à la Suisse bien-aimée que Dieu protège, à notre cher Jura, à la grande et petite patrie ; je cite toujours Virgile Rossel en évoquant son souvenir bienfaisant pour la joie des siens.

Il appartient à M. Jean Gressot, président central qui va prendre place ici, de saluer nommément Messieurs les délégués des sociétés savantes, associations amies, les personnalités du monde officiel. Permettez-moi d'unir ma voix à ses accents autorisés pour répéter encore et à tous :

S O Y E Z L E S B I E N V E N U S.